

## L'Acte final du Congrès de Vienne

Art. 67 – La partie de l'ancien Duché de Luxembourg, comprise dans les limites spécifiées par l'article suivant, est également cédée au Prince-Souverain des Provinces-Unies, aujourd'hui Roi des Pays-Bas, pour être possédée à perpétuité, par lui et ses successeurs, en toute propriété et souveraineté. Le Souverain des Pays-Bas ajoutera à ses titres celui de Grand-Duc de Luxembourg, et la faculté est réservée à Sa Majesté de faire, relativement à la succession dans le Grand-Duché, tel arrangement de famille entre les Princes ses fils, qu'elle jugera conforme aux intérêts de sa monarchie et à ses intentions paternelles.

Le Grand-Duché de Luxembourg, servant de compensation pour les principautés de Nassau-Dillenburg, Siegen, Hadamar et Dietz, formera un des États de la Confédération Germanique, et le Prince, Roi des Pays-Bas, entrera dans le système de cette Confédération, comme Grand-Duc de Luxembourg, avec toutes les prérogatives et privilèges dont jouiront les autres Princes allemands.

La ville de Luxembourg sera considérée, sous le rapport militaire, comme forteresse de la Confédération. Le Grand-Duc aura toutefois le droit de nommer le gouverneur et le commandant militaire de cette forteresse, sauf l'approbation du pouvoir exécutif de la Confédération, et sous telles autres conditions qu'il sera jugé nécessaire d'établir en conformité de la constitution future de ladite confédération.

Art. 68 – Le Grand-Duché de Luxembourg se composera de tout le territoire situé entre le Royaume des Pays-Bas, tel qu'il a été désigné par l'Article 66, la France, la Moselle jusqu'à l'embouchure de la Sûre, le cours de la Sûre jusqu'au confluent de l'Our, et le cours de cette dernière rivière jusqu'aux limites du ci-devant canton français de St. Vith, qui n'appartiendra point au Grand-Duché de Luxembourg.

Art. 71 – Le droit et l'ordre de succession établi entre les deux branches de la maison de Nassau par l'acte de 1783, dit Nassauischer Erbverein, sont maintenus et transférés des quatre principautés d'Orange-Nassau au Grand-Duché de Luxembourg.

## Die Finalakte des Wiener Kongresses

LXVII. Art. – Der Theil des ehemaligen Herzogthums Luxemburg, welcher innerhalb den in nachstehendem Artickel bezeichneten Gränzen begriffen ist, wird gleichfalls an den souveränen Fürsten der vereinigten Provinzen, nunmehr König der Niederlande, abgetreten, um für immer von ihm und seinen Nachfolgern mit vollem Eigenthum und Souveränität besessen zu werden. Der Fürst der Niederlande wird seinen Titeln den eines Großherzogs von Luxemburg beifügen, und Sr. Majestät wird das Recht vorbehalten, in Betreff der Erbfolge in dem Großherzogthum diejenigen Familienübereinkünfte zwischen den Prinzen, seinen Söhnen, zu treffen, welche Sie den Interessen Ihrer Monarchie und Ihren väterlichen Absichten gemäß erachten werden.

Das Großherzogthum Luxemburg, da es zur Kompensation für die Fürstenthümer Nassau-Dillenburg, Siegen, Hadamar und Dietz dient, wird einen der Staaten des Deutschen Bundes ausmachen, und der Fürst, König der Niederlande, in das System dieses Bundes als Großherzog von Luxemburg mit allen Vorrechten und Privilegien der übrigen deutschen Fürsten treten.

Die Stadt Luxemburg soll in militärischer Hinsicht als Bundesfestung betrachtet werden. Der Großherzog hat jedoch das Recht, den Gouverneur und Militärkommandanten dieser Festung zu ernennen, unter Vorbehalt der Billigung der exekutiven Bundesgewalt, und unter denjenigen anderen Bedingungen, welche man in Gemäßheit der künftigen Verfassung des besagten Bundes aufzustellen für nöthig erachten wird.

LXVIII. Art. – Das Großherzogtum Luxemburg soll aus dem ganzen Gebiet bestehen, welches zwischen dem Königreiche der Niederlande, so wie es im Artickel LXVI. bezeichnet wurde, Frankreich, der Mosel bis zum Einfluß der Sure, dem Laufe der Sure bis zum Einfluß der Our, und dem Laufe dieses letzteren Flusses bis zur Gränze des ehemaligen französischen Kanton St. Vith gelegen ist, welcher nicht zum Großherzogthum Luxemburg gehört.

LXXI. Art. – Das zwischen den beiden Linien des Hauses Nassau durch die unter dem Namen Nassauischer Erbvereins bekannte Acte von 1783 festgesetzte Successionsrecht und die Successionsordnung werden beibehalten, und von den vier Nassau-Oranischen Fürstenthümern auf das Großherzogthum Luxemburg übertragen.